

All you need to know about the  
HPV vaccine that reduces  
the risk of cervical cancer

Viskas, ką reikia žinoti apie ŽPV vakciną,  
galinčią sumažinti riziką užsikrėsti  
gimdos kaklelio vėžiu

Informacija mergaitėms nuo 12 iki 13 metų (S2)



Drauge galime nugalėti  
gimdos kaklelio vėžį

LITHUANIAN



healthier  
scotland  
SCOTTISH GOVERNMENT

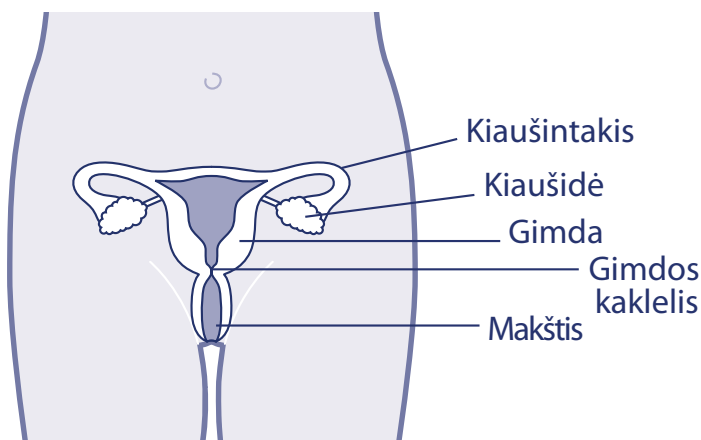
## Būtinasis gidas apie ŽPV vakciną

Šis bukletas yra apie imunizaciją (injekciją), kurią galite gauti dabar, norint apsisaugoti nuo gimdos kaklelio vėžio, kai būsite vyresnio amžiaus. Jeigu norėtumėte gauti daugiau informacijos, apsilankykite [www.fightcervicalcancer.org.uk](http://www.fightcervicalcancer.org.uk), arba paskambinkite į NHS Pagalbos liniją nemokamu telefonu 0800 22 44 88 (tekstofonas 18001 0800 22 44 88).

## Gimdos kaklelio vėžys

Gimdos kaklelio vėžys išsivysto gimdos kaklelyje, tai yra, įėjime į gimdą (žiūrėti piešinį A žemiau). Jo sukėlėjas – virusas, vadinamas žmogaus papilomos virusu, arba ŽPV (ang. HVP). Jungtinėje Karalystėje nuo gimdos kaklelio vėžio kasmet miršta apie 1000 moterų.

### Piešinys A



Vakcina, suleista dabar,

## Kaip ŽPV sukelia gimdos kaklelio vėžį

Egzistuoja apie 100 ŽPV tipų, tačiau tik keletas jų gali sukelti gimdos kaklelio vėžį. ŽPV plinta lytiniu keliu, liečiantis genitalijų srities odai. Nors šiuo metu jums gali ir nebūti rizikos užsikrėsti, ŽPV infekcija yra labai būdinga ir lengvai plintanti lytinių santykių metu.

Dauguma mergaičių ir moterų gali užsikrėsti ŽPV bet koku gyvenimo laikotarpiu ir to net nepastebėti, kadangi, paprastai, ši infekcija neturi jokių simptomų. Dažniausiai, virusas nesukelia vėžio, nes organizmo imuninė sistema jo atsikrato, tačiau, ne visuomet. Būtent todėl, ši vakcina yra tokia svarbi.

## ŽPV vakcina

ŽPV vakcina skirta specialiai kovoti su dviem ŽPV tipais galinčiais sukelti 70% gimdos kaklelio vėžio atvejų. Svarbu šia apsauga pasirūpinti kuo anksčiau, kad ji būtų efektyvi. Geriausias tam laikas – ankstyvieji paauglystės metai.

Vakcina neapsaugos jūsų nuo visų kitų ŽPV tipų, todėl jums vis tiek reikės reguliariai daryti cervikalinius tyrimus nuo 20 metų amžiaus. Šis imunizacijų ir reguliarių tyrimų derinys suteiks geriausią apsaugą nuo gimdos kaklelio vėžio. Vakcina jūsų neapsaugos nuo kitų lytiniu būdu plintančių infekcijų.

apsaugos jus ateityje.

## Imunizacijos procesas

Norint gauti geriausią apsaugą, reikės padaryti tris injekcijas šešių mėnesių laikotarpyje.

Jums bus pranešta, kai ateis laikas imunizacijai. Med. sesuo suleis vakciną į viršutinę rankos dalį. Imunizacijos dieną būtinai pavalgykite pusryčius ir, jeigu įmanoma, dėvėkite marškinėlius trumpom rankovėm ar neaptemptą palaidinę.

Jei turite astma, egzema, šieno karštligę ar kitokias alergijas, jums vis tiek galima suleisti vakciną. Jei turite kokių tai klausimų, geriausia būtų pasikalbėti su savo med. seserimi, arba savo gydytoju.

## Ar mano vyresnė sesuo taip pat gali gauti imunizaciją?

Taip, vyresnio amžiaus mergaitėms gimusioms 1990 rugsėjo 1d ar vėliau, tokia vakcina bus pasiūlyta per specialią pasivijimo programą – daugiau apie tai skaitykite adresu [www.fightcervicalcancer.org.uk](http://www.fightcervicalcancer.org.uk)

## Sutikimas

Mokykloje jums turėjo būti duota sutikimo anketa drauge su šiuo ir Klausimų & Atsakymų bukletais. Jūs ir jūsų tėvai, ar globėjas, turėtumėt drauge aptarti šiame buklete pateiktą informaciją, prieš apsisprendžiant gauti šią imunizaciją. Sutikimo anketoje prašoma, kad pasirašytų jūsų tėvai.

Visuomet rekomenduojame, kad tėvai duotų savo sutikimą, tačiau jis reikalingas ne visais atvejais. Jeigu jūs, ar jūsų tėvai turite kokių tai klausimų apie šią imunizaciją, prašome pasitarti su med.seserimi, arba jūsų gydytoju. Imunizacijos atlikimas šiuo metu jus apsaugos nuo dažniausių gimdos kaklelio vėžio užkrėtimo priežasčių daugelį metų.

## Šalutiniai poveikiai

Imunizacijos šalutiniai poveikiai yra visai nežymūs – daugiausia pasireiškia tik sutinimu rankoje, kuris greitai praeina. Klinikiniai bandymai su tūkstančiais jaunų moterų parodė, kad ši vakcina turi puikų apsaugos faktorių. ŽPV infekcija užsikrėsti nuo šios vakcinės negalima.

Kai kurie žmonės patiria alerginę reakciją tuoj po imunizacijos. Tokia reakcija gali būti išbėrimas, arba niežulys kokioje nors kūno dalyje, arba visame kūne. Med. sesuo galės paaiškinti, kaip tokią reakciją tinkamai gydyti.

Labai retais atvejais, kai kurie žmonės gali patirti smarkų šalutinį poveikį tuoj pat po imunizacijos. Tai pasireiškia kvėpavimo sunkumais, kurie gali sukelti sąmonės netekimą. Tai vadinama anafilaksine, arba padidėjusio jautrumo reakcija. Tokia reakcija yra labai reta, tačiau visos med. seserys yra apmokytos, kaip elgtis tokiais atvejais.

## Nenuėjote atlikti skiepus skirtu laiku?

Pakalbėkite su savo mokyklos med. seserimi arba gydytoju dėl kito laiko paskyrimo.

apsaugos jus ateityje.

Drauge galime nugalėti  
gimdos kaklelio vėžį

## Tolesnė informacija

Klausimų ir atsakymų bukletą ir DVD galite rasti adresu [www.fightcervicalcancer.org.uk](http://www.fightcervicalcancer.org.uk). Čia jūs, jūsų globėjai ar tėvai rasite daugiau informacijos visomis šiame buklete aptartomis temomis.

Norint gauti šį bukletą kita kalba, arba kitokio formato, prašome skambinti savo vietinei NHS tarybai. Jei tam padaryti jums reikalinga pagalba, susisiekite su **NHS Pagalbos linija** nemokamu telefonu **0800 22 44 88** (**Tekstofonas 18001 0800 22 44 88**)

Škotijos vyriausybės vardu, atspausdino NHS Health Scotland, remiant Health Protection Scotland.

Sveikatos departamentui leidus, adaptuota pagal anksčiau publikuotų straipsnių medžiagą

© NHS Health Scotland, 2009